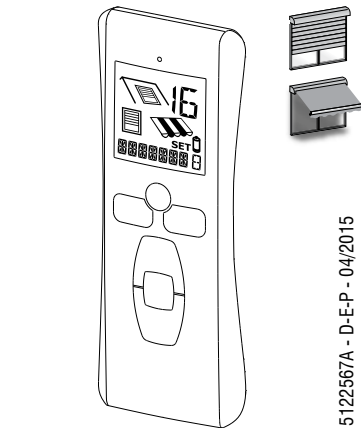


# asa

## Italians since 1980

# Go-16

- D** Mehrkanal-Funksteuerung
- E** Mando a distancia multicanal
- P** Rádio-comando multicanal



Radio technology RTW

- D** HINWEISE ZUR GARANTIE
- E** NOTAS PARA LA GARANTÍA
- P** NOTAS SOBRE A GARANTIA

**D** Window Automation industrY übernimmt keinerlei Haftung und gewährt keinerlei Garantie, falls diese Anweisungen nicht beachtet werden und falls Funktionsstörungen auftreten, die auf die Nichtbeachtungen der Anweisungen zur Installation oder durch Eingriffe am Produkt durch nicht vom Hersteller dazu befugtes Personal zurückzuführen sind. Der Hersteller haftet nicht für Änderungen der Normen nach dem Datum dieser Veröffentlichung.

**E** Window Automation industrY, anula toda responsabilidad y garantía si no se respetan las presentes instrucciones, así como en caso de fallos de funcionamiento debidos al incumplimiento de las normas de instalación o a intervenciones en el producto realizadas por personal no autorizado por el fabricante. El fabricante no es responsable por los cambios que pudieran aplicarse a las normas después de esta publicación.

**P** Window Automation Industry, anula a responsabilidade e a garantia, se estas instruções não forem respeitadas e caso se apresentem mau funcionamentos decorrentes do descumprimento das normas de instalação, ou por intervenções no produto efetuadas por pessoal não autorizado pelo fabricante. O fabricante não se considera responsável por mudanças às normas posteriores a esta publicação.

- D** Konformitätserklärung gemäß EU-Richtlinie 1999/5/CE verfügbar auf der Internetseite
- E** Declaración de conformidad a la directiva 1999/5/CE disponible en el sitio internet
- P** Declaração de conformidade à directriz 1995/5/CE disponível no site na internet

www.asamotor.com

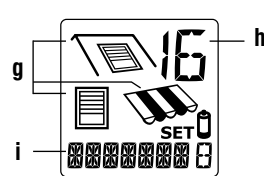
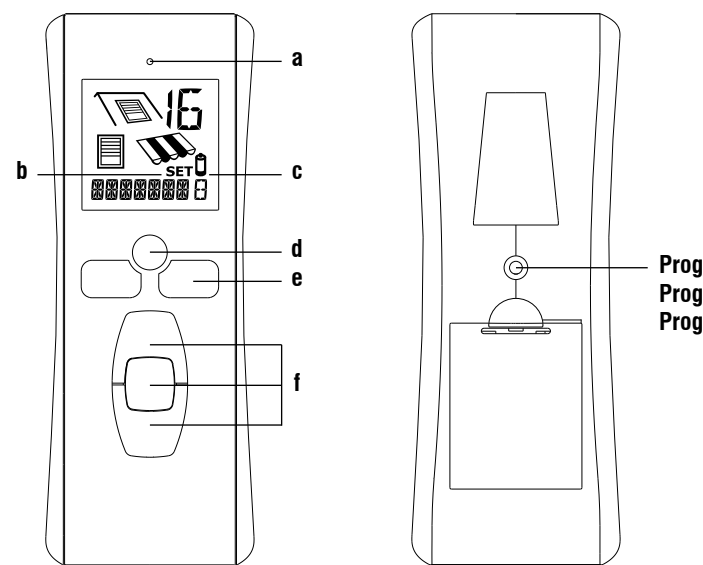
Window Automation industrY Srl  
a socio unico  
Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy  
Tel. +39.051.6672711 - Fax +39.051.6672790  
info@way-srl.com - www.way-srl.com

- D** HINWEISE
- E** ADVERTENCIAS
- P** ADVERTÊNCIAS

**D** Der **Go-16 RTW** muss durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden. Vor der Installation ist die Kompatibilität des Produktes mit den entsprech-enden Ausrüstungs-und Zubehörteilen zu überprüfen. Diese Anleitung beschreibt die Installation, die Inbetriebnahme und die Bedienung dieses Produkts. Der Installateur hat die geltenden Vorschriften und Gesetze in dem Land zu befolgen, in dem die Installation erfolgt, und hat seine Kunden hinsichtlich der Bedienung und Wartung des Produktes zu informieren. Die Verwendung für andere Zwecke, als dem vom Unternehmen Window Automation industrY Srl vorgegebenen Anwendungsbereich ist verboten.

**E** **Go-16 RTW** debe ser instalado por personal cualificado. Antes de su instalación, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados. Esta guía describe la instalación, la puesta en marcha y el funcionamiento del producto. Por su parte, el instalador debe respetar la normativa y la legislación vigente en el país de instalación, además de informar a sus clientes de las condiciones de uso y mantenimiento del producto. Está prohibido utilizar el equipo para fines distintos de los indicados por Window Automation industrY Srl.

**P** **Go-16 RTW** deve eser instalado por pessoal qualificado. Antes de qualquer instalação, verifique a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados. Estas instruções descrevem a instalação, o acionamento e o modo de utilização deste produto. O instalador deve cumprir as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de utilização e de manutenção do produto. É proibido a utilização para propósitos diferentes do campo de aplicação declarado por Window Automation IndustrY Srl.



- D** **a**) Rote Kontrollleuchte (Anzeige Funkübertragung)
  - b**) Modalität Einstellung aktiv: **SET**
  - c**) Symbol Ladepegel Batterie niedrig
  - d**) Wahl taste (•)
  - e**) Navigationstaste (◀▶)
  - f**) Steuerungstasten (▲, ■, ▼)
  - g**) Symbol/e des angewählten Kanals
  - h**) Nummer des ausgewählten Kanals (1...16)
  - i**) Name des ausgewählten Kanals
- Prog** → Programmier taste

**EIGENSCHAFTEN:**

- Übertragungsfrequenz: 433,42 MHz
- Schutzgrad: IP 20
- Betriebstemperatur: von 0°C bis + 40°C (von + 32°F bis + 140°F)
- Abmessungen der Fernsteuerung: 151 x 57 x 19 mm
- Batterie: 2 Batterien AAA (LR3)

- E** **a**) Piloto rojo (indicador transmisión radio)
  - b**) Modo de regulación activa: **SET**
  - c**) Símbolo nivel de carga de la batería bajo
  - d**) Tecla de selección (•)
  - e**) Teclas de navegación (◀▶)
  - f**) Teclas de control (▲, ■, ▼)
  - g**) Icono/s del canal seleccionado
  - h**) Número del canal seleccionado (1...16)
  - i**) Nombre del canal seleccionado
- Prog** → tecla de programación

**CARACTERÍSTICAS:**

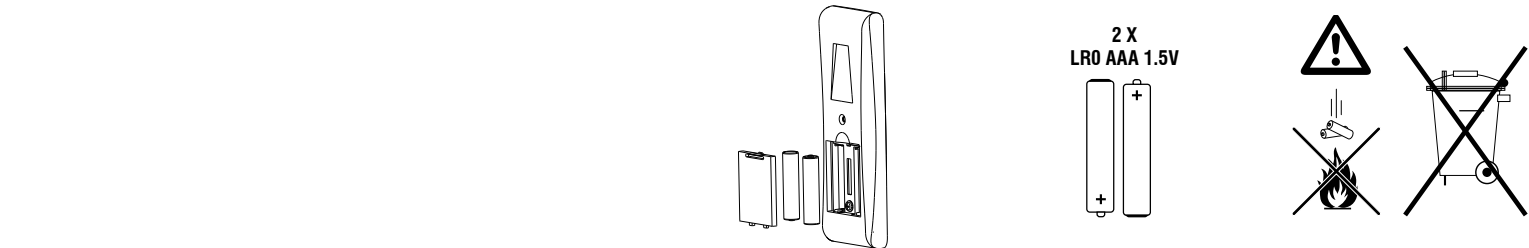
- Frecuencia de transmisión: 433.42 MHz
- Schutzgrad: IP 20
- Temperatura de ejercicio: de 0°C a + 40°C (de + 32°F a + 140°F)
- Medidas del mando a distancia: 151 x 57 x 19 mm
- Bateria: 2 baterías AAA (LR3)

- P** **a**) Indicador luminoso vermelho (indicador de transmissão de rádio)
  - b**) Modalidade de regulação activa: **SET**
  - c**) Símbolo de nível de carga da bateria baixo
  - d**) Tecla de seleção (•)
  - e**) Teclads de navegação (◀▶)
  - f**) Teclas de controlo (▲, ■, ▼)
  - g**) ícone(s) do canal seleccionado
  - h**) Número do canal seleccionado (1...1-6)
  - i**) Nome do canal seleccionado
- Prog** → tecla de programação

**CARACTERISTQUES:**

- Fréquence de transmission: 433,42 MHz
- Degré de protection: IP 20
- Température de service: de 0°C à + 40°C (de + 32°F à + 140°F)
- Dimensions de la télécommande: 151 x 57 x 19 mm
- Batterie: 2 batteries AAA (LR3)

- D** EINLEGEN DER BATTERIEN
- E** COLOCACIÓN DE LAS BATERÍAS
- P** COLOCAÇÃO DAS BATERIAS



- D** **Einlegen der Batterien**
  - Die Batterieabdeckung von der Rückseite der Funksteuerung Go-16 RTW abnehmen.
  - Die 2 Batterien vom Typ AAA (LR3) polaritätsrichtig einlegen.
  - Die Batterieabdeckung wieder auf der Rückseite der Funksteuerung Go-16 RTW anbringen.
  - Keinesfalls sollten aufladbare Batterien benutzt werden.
  - Die Batterien wechseln, wenn auf dem Display das Symbol (c) angezeigt wird.
- E** **Colocación de las baterías**
- Retirar la tapa de las baterías situada en la parte trasera del mando a distancia Go-16 RTW.
  - Colocar las 2 baterías tipo AAA (LR3) respetando la polaridad indicada.
  - Volver a colocar la tapa de las baterías situada en la parte trasera del mando a distancia Go-16 RTW.
  - No utilizar nunca baterías recargables.
  - Cambiar las baterías cuando el símbolo (c) aparece en la pantalla.

- P** **Colocação das baterias**
- Remover a tampa das baterias pela parte traseira do rádio-comando Go-16 RTW.
- Inserir as 2 baterias tipo AAA (LR3) respeitando a polaridade indicada.
- Recolocar a tampa das baterias na parte traseira do rádio-comando Go-16 RTW.
- Nunca utilizar baterias recarregáveis.
- Substituir as baterias quando o símbolo (c) aparecer no ecrã.

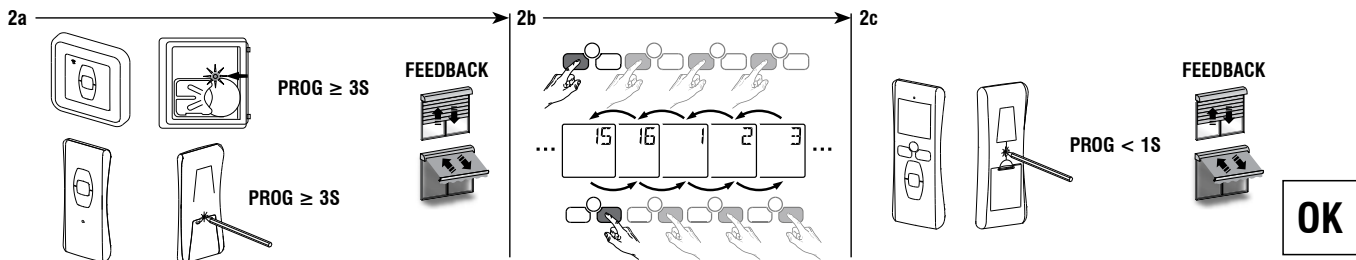
- D** INBETRIEBNAHME
- E** PUESTA EN SERVICIO
- P** COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

**D** **EMPFÖHLENE INBETRIEBNAHME:** WAY empfiehlt, vorab die Programmierung der einzelnen Motoren mit einer Fernbedienung mit nur einem Kanal, (Go-1 / Go-p1 RTW) vorzunehmen, um die Stoppunkte der einzelnen Motoren einzustellen. Um das Go-16 RTW an den Funksteuerungen mit 1 Kanal anzumelden, die für die Programmierung der Motoren verwendet werden, siehe die im Folgenden aufgeführte Vorgehensweise.

**E** **PUESTA EN SERVICIO ACONSEJADA:** WAY aconseja programar con antelación cada motor utilizando un mando a distancia de un canal (Go-1 / Go-p1 RTW) para programar los puntos de parada de cada motor. Para acoplar el Go-16 RTW a los mandos a distancia de 1 canal, utilizados para la programación del motor, ver el procedimiento siguiente.

**P** **COLOCAÇÃO EM SERVIÇO RECOMENDADA:** A WAY recomenda que se programe de antemão cada motor utilizando um rádio-comando com um canal (Go-1 / Go-p1 RTW) para definir os pontos de paragem de cada motor. Para combinar o Go-16 RTW aos rádio-comandos de 1 canal, utilizados para a programação do motor, ver o procedimento sucessivo.

- D** Im Bedarfsfall das Go-16 RTW erneut aktivieren, indem eine beliebige Taste gedrückt wird.
- 2a. Auf der an den Motor angeschlossenen Fernbedienung die Taste PROG für 3 Sek. drücken.
- 2b. Auf dem zu programmierenden Go-16 RTW mit den Navigationstasten (◀▶) den gewünschten Kanal anwählen.
- 2c. Auf dem Go-16 RTW kurz die Taste PROG (innerhalb von 1 min 2A) drücken, bis das FEEDBACK des Motors erfolgt
- E** Si fuera necesario, reactivar Go-16 RTW pulsando una tecla cualquiera.
- 2a. En el mando a distancia conectado al motor pulsar la tecla PROG durante 3 segundos.
- 2b. En el Go-16 RTW que se ha de programar utilizar las teclas de navegación (◀▶) para seleccionar el canal deseado.
- 2c. En el Go-16 RTW pulsar brevemente la tecla PROG (dentro de 1 min 2a) hasta el FEEDBACK del motor.
- P** Se necessário, reativar o Go-16 RTW por premir um botão qualquer.
- 2a. No telecomando conectado ao motor premir a tecla PROGR por 3 s.
- 2b. No Go-16 RTW a programar, utilizar as teclas de navegação (◀▶) para seleccionar o canal desejado.
- 2c. No Go-16 RTW premir brevemente a tecla PROG (dentro de 1 min por 2a) até ao FEEDBACK do motor.



- D** Für die Inbetriebnahme mit einem anderen Typ der Funksteuerung RTW (bspw. Go-4) ist auf die entsprechenden Anleitungen der Funksteuerung Bezug zu nehmen. Die Inbetriebnahme des Go-16 RTW ohne die Verwendung weiterer Funksteuerungen (empfohlen); Für die Einstellung der Stoppunkte des Motors, usw. siehe Programmierungshinweise des Motors.
- E** Para la puesta en servicio con otro tipo de mando a distancia RTW (por ej. Go-4), consultar las correspondientes instrucciones del mando a distancia. La puesta en servicio del Go-16 RTW sin utilizar otros mandos a distancia (elección aconsejada); para las operaciones de regulación de los puntos de parada del motor, etc., ver las instrucciones de programación del motor.
- P** Para a colocação em serviço com um outro tipo de rádio-comando RTW (ex. Go-4) ver as relativas instruções do rádio-comando. A colocação em serviço do Go-16 RTW sem a utilização de rádio-comandos adicionais (escolha recomendada); para as operações de regulagem dos pontos de paragem do motor, etc, ver as instruções de programação do motor.

